



Niesti 3000W retkikeitin

102768530

Retkikeitin

Käyttöohjeet

- Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä.
- Säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.
- **Laite on tarkoitettu vain ulkokäyttöön!**
- Älä koskaan peitä keitintä tai kaasupatruunaa tuulensuojilla, kivillä tms.
- Keitin tai kaasupatruuna voi ylikuumentua – mahdollinen vaaratilanne.

Esittely

Kaasulaite on suunniteltu käytettäväksi kertakäyttöpatruunoiden kanssa, joissa on propaanin ja butaanin seoksen (polttoaineen) suora ylipaine. Se on tarkoitettu ainoastaan patruunoille, jotka sisältävät nestemäistä propaanibutaanikaasua vakiopaineessa suhteessa 30:70. Patruunan on oltava valmistettu standardin EN 417 mukaisesti ja siinä on oltava itsetiivistyvä venttiili, jossa on 7/16" liitäntäkierre. Patruunat ovat kertakäyttöisiä; niitä ei saa täyttää uudelleen. Tätä kaasulaitetta ei saa liittää muihin patruunoihin. Tämän keittimen enimmäiskuorma on 2 kg, kun käytetään kattilaa tai pannua, jonka halkaisija on 160 mm. Keittimen enimmäisteho venttiilin ollessa täysin auki riippuu patruunan kaasunpaineesta, joka puolestaan riippuu patruunan lämpötilasta. Mitä lämpimämpi patruuna, sitä korkeampi kaasunpaine. Jos lämpötila on selvästi pakkasen alapuolella, nestekaasu lakkaa haihtumasta ja keittimen käyttö ei ole enää mahdollista tai se on vaikeaa.

VAROITUKSET

- KÄYTÄ ULKONA HYVIN TUULETETUSSA PAIKASSA – EI SISÄKÄYTTÖÖN. Älä käytä retkikeitintä suljetussa tilassa, kuten teltassa, asuntovaunussa, autossa, asuntoautossa tai kotona, sillä kaikki keittimet tuottavat hiilimonoksidia, joka on hajuton ja myrkyllinen kaasu.
- Jos haistat kaasun tai kuulet kaasun pääsevän ulos ennen säätöventtiilin avaamista, tarkista, että venttiili on täysin kiinni (myötäpäivään) ja että kaasupatruuna on tiukasti kiinni polttimessa. Jos ongelma jatkuu, älä sytytä retkikeitintä.
- Kun vaihdat kaasupatruunaa, varmista, että olet hyvin tuuletetulla alueella, jossa ei ole avotulta tai sytytyslähkeitä.
- Laitetta saa käyttää vain vaakasuoralla pinnalla.
- Syttyvien materiaalien turvaetäisyys on 1,2 m keittimen yläpuolella ja 30 cm sivussa.
- Älä koskaan aseta päätäsi tai vartaloasi keittimen yläpuolelle, kun sytytät sitä tai kun se on sytytetty. Pidä vaatteet ja syttyvät materiaalit kaukana keittimestä.
- Älä koskaan irrota keitintä kaasupatruunasta, jos keitin on sytytetty eikä se ole jäähtynyt tai jos se on lähellä tuli- tai lämmönlähdettä. Jos liekin säädin jää vahingossa auki, tuuleta alue ennen keittimen sytyttämistä.
- Älä koskaan anna lasten sytyttää keitintä. Valvo lapsia keitintä käytettäessä.
- Älä jätä retkikeitintä vartioimatta, kun se on päällä.
- Älä tee laitteeseen mitään muutoksia.
- Jos tarkistat keittimen vuotojen varalta, tee se aina ulkona!
- Älä tarkista vuotoja avotulella! Käytä vuotojen testaamiseen vain saippualliuosta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa päällä. Siirto voi aiheuttaa leimahduksen.
- Älä käytä laitetta, jos sen tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.

RETKIKEITTIMEN KÄSITTELY

- Ennen kuin keitin liitetään patruunaan, varmista, että keittimen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa.
- Ennen sytyttämistä aseta retkikeitin vakaalle ja tasaiselle alustalle ja varmista, että kannattimet ovat käyttöasennossa.
- Säilytä kaasupatruunat aina turvallisessa paikassa ulkona, kaukana syttymislähteistä, kuten avotulesta, sytytysliekeistä tai sähkökipinöistä, ja etäällä ihmisistä.
- Varo koskemasta laitteen kuumiin osiin käytön aikana tai sen jälkeen. Pidä pienet lapset kaukana laitteesta.
- Säilytys: Irrota patruuna laitteesta aina, kun sitä ei käytetä. Säilytä vain turvallisessa ja kuivassa paikassa suojassa kuumuudelta.
- Tämä laite on tarkoitettu vain ruoanlaittoon. Sitä ei saa käyttää muihin tarkoituksiin.
- Käsittele laitetta varovasti.
- Älä anna laitteen kaatua käytön aikana.

RETKIKEITTIMEN ASENNUS

- Sulje keittimen kaasuventtiili huolellisesti kääntämällä sen nuppia myötäpäivään.
- Pidä kaasupatruuna pystyssä.
- Aseta keitin (4) pystysuoraan kaasupatruunan päälle. Ruuvaa kaasupatruuna varovasti retkikeittimen pohjaan, kunnes liitos on tiivis.
- Varo vaurioittamasta kierteitä kiristämällä liikaa tai kierteiden vierestä.
- Kiristä vain käsin – älä käytä työkaluja.
- Varmista, että patruunan ja keittimen välinen liitos on tiivis.
- Tarkista aina vuodot ulkona. Älä koskaan tarkista vuotoja avotulella. Käytä vain lämmintä saippuavettä, jota levität liitoksiin. Mahdolliset vuodot näkyvät kuplina. Jos olet epävarma tai jos kuulet tai haistat kaasua, älä yritä missään tapauksessa sytyttää keitintä.
- Taita keittimen taittovarret auki täysin avoimeen asentoon polttimen ympärille.
- Varmista, että polttimessa ei ole nokea eikä likaa ja että taittovarret liikkuvat vapaasti. Varmista, että poltin on ruuvattu kokonaan paikalleen.
- Laite on nyt käyttövalmis.

RETKIKEITTIMEN KÄYTTÖ

- Käytä keitintä aina vain tasaisella ja kiinteällä alustalla.
- Avaa kaasuventtiili kääntämällä nuppia vastapäivään noin neljänneskierrosta tai enemmän.
- Sytytä keitin sytyttimellä tai tulitikuilla, kunnes kaasu syttyy.
- Säädä liekin kokoa kääntämällä venttiilin nuppia.
- Älä käsittele tai siirrä keitintä millään tavalla sytytyksen jälkeen.
- Liekki voi syttyä, kun keitin ei ole vielä kuuma ja/tai sitä käsitellään karkeasti.
- Kun olet sammuttanut keittimen, varmista aina, että venttiili on täysin suljettu ja että kaasua ei pääse ulos. Vältä käytön aikana keittoastian nesteen kiehumista, muuten se vaurioituu tai tuhoutuu kokonaan – yleensä myös keitin.
- Pidä keitin jatkuvassa valvonnassa käytön aikana.
- Kun käytät keitintä, pidä turvallinen etäisyys syttyvistä materiaaleista – vähintään 0,5 m.
- Älä aseta syttyviä materiaaleja suoraan keittimen päälle.
- Varmista käytön jälkeen, että laite on jäähtynyt kokonaan, ja taita taittovarret polttimen ympärille.

KAASUPATRUUNAN VAIHTAMINEN

- Sulje venttiili kokonaan.
- Varmista, että liekki sammuu ja että lähistöllä ei ole muita liekkejä.
- Varmista, että laite on jäähtynyt kokonaan.
- Irrota patruuna keittimestä.
- Asenna uusi kaasupatruuna edellä kuvatulla tavalla.

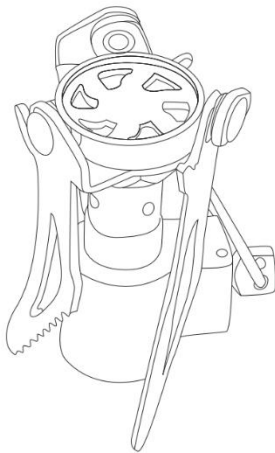
RETKIKEITTIMEN HUOLTO

- Jos kaasunpaine laskee, tarkista, että patruunassa on kaasua.
- Tarkista aina säännöllisesti, että tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa. Älä koskaan käytä vaurioitunutta, likaista tai ruostunutta keitintä!
- Keitintä ei saa käyttää, jos tiiviste on vaurioitunut tai puuttuu kokonaan.
- Älä koskaan yritä mitään muuta huoltoa tai korjausta kuin pyyhkiä kylmää keitintä liinalla.
- Älä koskaan muokkaa laitetta. Tämä voi tehdä laitteesta vaarallisen.

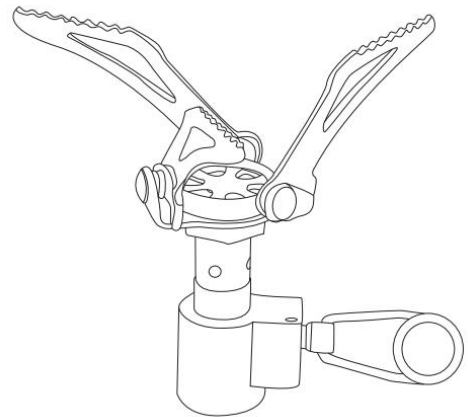
Tekniset tiedot

Nimi	Anar Niesti 3000W retkikeitin	Sytytysmenetelmä	Kipinä	Kategoria	I3 butaani-propaani
Malli	102768530	Kaasutyyppi	Butaanin ja propaanin seos	Eränumero	325739
Käyttö	Ulkona	Teho	3 000 W		

Yhteensopiva EN417-standardin mukaisten isobutaani-propaanipatruunoiden kanssa (ei sisälly).



1. Kiinni



2. Auki



701350
PIN 0063CT7350

SUOMITRADING

Suomi Trading Oy
Areenakatu 7, 37570 Lempäälä
asiakaspalvelu@suomitradng.fi



Niesti 3000W campingkök

102768530

Campingkök

Bruksanvisning

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder produkten för första gången.
- Spara bruksanvisningen för framtida referens.
- **Produkten är endast avsedd för utomhusbruk.**
- Täck aldrig köket eller gaspatronen med vindskydd, stenar eller liknande.
- Campingköket eller gaspatronen kan överhettas – en potentiell fara.

Introduktion

Gasanordningen är utformad för användning med engångspatroner med direkt övertryck av en propan/butanblandning (bränsle). Den är endast avsedd för patroner som innehåller flytande propan-butangas om 30:70 vid ett konstant tryck. Patronen bör vara tillverkad i enlighet med EN 417 och ska ha en självtätande ventil med en 7/16" anslutningsgånga. Patronerna är engångspatroner och får inte fyllas på nytt. Denna gasanordning får inte anslutas till andra patroner. Den maximala belastningen på detta campingkök är 2 kg när du använder en kastrull eller en stekpanna med en diameter på 160 mm. Campingkökets maximala effekt när ventilen är helt öppen beror på gastrycket i patronen, som i sin tur beror på patronens temperatur. Ju varmare patronen är, desto högre är gastrycket. Om temperaturen ligger långt under fryspunkten slutar den flytande gasen att förångas och det är inte längre möjligt eller svårt att använda campingköket.

VARNINGAR

- **ANVÄND UTOMHUS PÅ EN VÄLVENTILERAD PLATS – INTE FÖR INOMHUSBRUK.** Använd inte campingköket i slutna utrymmen, såsom tält, husvagnar, bilar, husbilar eller i hemmet. Alla campingkök producerar kolmonoxid som är en luktfri och giftig gas.
- Om du känner gaslukt eller hör att gasen sipprar ut innan du öppnar reglerventilen ska du kontrollera att ventilen är helt stängd (medurs) och att gaspatronen är ordentligt ansluten i brännaren. Tänd inte campingköket om problemet fortsätter.
- Se till att du är på ett väl ventilerat område utan öppen eld eller antändningskällor när du byter gaspatron.
- Apparaten får endast användas på en horisontell yta.
- Säkerhetsavståndet för brännbart material är 1,2 m ovanför campingköket och 30 cm åt sidorna.
- Placera aldrig huvudet eller kroppen ovanför campingköket när du tänder det eller efter att det har tänts. Håll kläder och brännbara material borta från campingköket.
- Koppla aldrig bort campingköket från gaspatronen om campingköket har varit tänd och inte har svalnat eller om det befinner sig nära en eld- eller värmekälla. Om flamregulatorn av misstag lämnas öppet ska området ventileras innan campingköket tänds.
- Låt aldrig barn använda campingköket. Övervaka barn under användningen av campingköket.
- Lämna inte campingköket utan uppsikt när det är på.
- Utför inga ändringar på apparaten.
- Om du kontrollerar ditt campingkök för läckage, gör det alltid utomhus!
- Kontrollera inte läckage med öppen flamma! Använd endast en tvållösning för att testa om det finns läckor.
- **Flytta aldrig på campingköket då det är i drift** Det kan förorsaka en backdraft.
- Använd inte apparaten om tätningarna är skadade eller slitna.
- Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.

HANTERING AV CAMPINGKÖKET

- Innan du ansluter campingköket till patronen, kontrollera att tätningen är på plats och i gott skick.
- Innan campingköket antänds ska det placeras på ett stabilt och plant underlag, se till att stöden är i bruksläge.
- Förvara alltid gaspatroner på en säker plats utomhus, bort från antändningskällor såsom öppna flammor, pilotljus eller elektriska gnistor, och bort från människor.
- Se till att inte röra vid varma delar av apparaten under eller efter användning. Håll små barn borta från apparaten.
- Förvaring: Ta alltid bort patronen från apparaten när den inte används. Förvaras endast på ett säkert och torrt ställe, bort från värme.
- Den här apparaten är endast avsedd för matlagning. Den får inte användas för något annat ändamål.
- Hantera apparaten varsamt.
- Låt den inte falla omkull.

MONTERING AV CAMPINGKÖKET

- Stäng campingkökets gasventil genom att vrida vredet medurs.
- Håll gaspatronen upprätt.
- Placera campingköket (4) vertikalt ovanpå gaspatronen. Skruva försiktigt in gaspatronen i campingkökets botten tills anslutningen är tät.
- Var försiktig så att du inte skadar gängorna genom att dra åt för hårt eller genom att dra åt snett på gängorna.
- Dra åt endast för hand - använd inga verktyg.
- Kontrollera att anslutningen mellan patronen och campingköket är tätt.
- Kontrollera alltid om det finns läckor utomhus. Kontrollera inte läckage med öppen flamma. Använd endast varmt tvålatten som du applicerar på anslutningarna. Eventuella läckor kommer att synas som bubblor. Om du är osäker eller om du hör eller känner gaslukt får du under inga omständigheter försöka tända campingköket.
- Vik upp campingkökets vikarmar till ett helt öppet läge runt brännaren.
- Kontrollera att brännaren är fri från sot och smuts och att vikarmarna rör sig fritt. Kontrollera att brännaren är helt fastskruvad på plats.
- Apparaten är nu redo att tas i bruk.

ANVÄNDNING AV CAMPINGKÖKET

- Använd alltid campingköket på ett plant och fast underlag.
- Öppna gasventilen genom att vrida vredet moturs ett kvarts varv eller mer.
- Tänd campingköket med en tändare eller tändstickor tills gasen antänds.
- Justera flamstorleken genom att vrida på ventilvredet.
- Hantera eller förflytta inte campingköket på något sätt efter tändning.
- Lågor kan antändas när campingköket inte är varmt och/eller hanteras oförsiktigt.
- När du stänger av campingköket ska du alltid se till att ventilen är helt och hållet stängd och att ingen gas läcker ut. Undvik att koka upp vätskan i kokkärlet under användning, annars skadas det eller förstörs helt och hållet - vanligtvis skadas även campingköket.
- Håll campingköket under ständig kontroll under användning.
- När du använder campingköket ska du hålla ett säkert avstånd till brännbara material - minst 0,5 m.
- Placera inte brännbart material direkt ovanpå campingköket.
- Efter användning ska du se till att apparaten har svalnat fullständigt och vika vikarmarna runt brännaren.

BYTE AV GASPATRON

- Stäng ventilen helt och hållet.
- Se till att flammans är släckt och att det inte finns några andra flammor i närheten.
- Se till att apparaten har svalnat helt och hållet.
- Ta bort patronen från campingköket.
- Montera den nya gaspatronen enligt beskrivningen ovan.

UNDERHÅLL AV CAMPINGKÖK

- Om gastrycket sjunker, kontrollera att det finns gas i patronen.
- Kontrollera alltid regelbundet att tätningen är på plats och i gott skick. Använd aldrig ett skadat, smutsigt eller rostigt campingkök!
- Campingköket får inte användas om förseglingen är skadad eller saknas.
- Försök aldrig att utföra något annat underhåll eller någon annan reparation än att torka av det kalla campingköket med en trasa.
- Ändra aldrig produkten. Detta kan göra apparaten farlig.

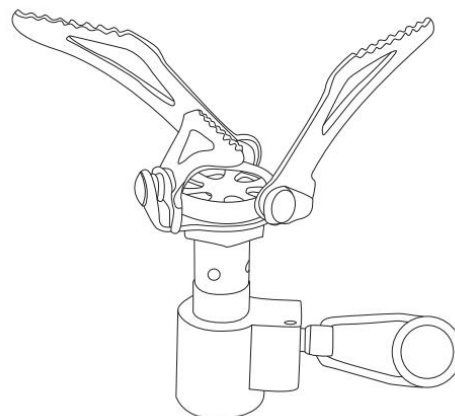
Teknisk information

Namn	Anar Niesti 3000W campingkök	Tändningsmetod	Gnista	Kategori	I3 butan-propan
Modell	102768530	Gasoltyp	Blandning av butan och propan	Partinummer	325739
Användning	Utomhus	Effekt	3 000 W		

Kompatibel med EN417 isobutan-propanpatroner (ingår inte).



2. Stängd



2. Öppen



701350
PIN 0063CT7350

SUOMITRADING

Suomi Trading Oy
Areenakatu 7, 37570 Lempäälä
asiakaspalvelu@suomitrading.fi



Niesti 3000W mini gas stove

102768530

Mini Gas Stove

Instructions for use

- Read these operating instructions carefully before first use.
- Keep these instructions for future reference.
- **The device is intended for outdoor use only!**
- Never cover the stove or gas cartridge with any wind-screens, stones etc.
- The cooker or the gas cartridge could overheat- potential danger.

Introduction

Gas appliance designed for disposable cartridges with direct overpressure of a mixture (fuel) of propane and butane. It is intended only for cartridges that contain liquid propane-butane gas under a constant pressure in the ratio of 30:70 PB. The cartridge must be manufactured in accordance with EN 417 and equipped with a self sealing valve with a 7/16" connection thread. The cartridges are disposable; it is not allowed to refill them. It is not permitted to connect this gas appliance to other cartridges. Maximum load of this cooker is 2 kg when using a pot or pan with a diameter of 160 mm. The maximum power of the cooker with the valve fully open depends on the gas pressure in the cartridge, which in turn depends on the temperature of the cartridge. The warmer the cartridge, the higher the gas pressure. At temperatures well below freezing, the liquid gas stops evaporating and operation of the cooker is no longer possible or difficult - this is not a fault of cooker.

CAUTIONS

- ALWAYS USE OUTDOORS IN A WELL VENTILATED AREA - NOT FOR INDOOR USE. Do not use in a confined space such as a tent, camper, car, RV, or home, as all stoves generate Carbon Monoxide which has no odor and can pose risk of carbon monoxide poisoning and fire.
- If you smell gas or hear gas escaping prior to opening the control valve, please check that the valve is fully closed (clockwise) and that the canister is firmly attached to the burner. If this problem persists - do not ignite the stove.
- When changing canisters, please ensure that you are in well ventilated area away from any naked flames or sources of ignition.
- The appliance must only be operated on a horizontal surface.
- The safety distance for flammable materials is 1.2 m above the cooker and 30 cm on the side.
- Never place your head or body above the cooker when you are lighting it or when it is lit. Keep clothing and flammable materials away from the cooker.
- Never remove the cooker from the gas tank if the cooker is lit and has not cooled down or if it is near a source of fire or heat. If the flame regulator is accidentally left open, ventilate the area before lighting the kettle.
- Never allow children to light the cooker. Supervise children while using the kettle.
- Do not leave unattended while lit.
- Do not make any changes to the device.
- If you check the stove for leaks, always do it outside!
- Do not check for leaks with open flames! Use only soapy water for leak testing.
- Do not move the device while it is on. The transfer may cause a flash effect.

- Do not use the appliance if its seals are damaged or worn.
- Do not use a device that is leaking, damaged, or not working properly.

STOVE HANDLING

- Before connecting the cooker to the cartridge, make sure that the appliance seal is in place and in good condition.
- Before lighting, place the kettle on a stable and level surface and make sure that the supports are open in the operating position.
- Always store gas cartridges in a safe place, outdoors, away from any source of ignition, such as open flames, perpetual flames or electric sparks, and away from people.
- Be careful not to touch the hot parts of the appliance during or after use. Keep small children away from the appliance.
- Storage: Always unscrew the cartridge from the device when not in use. Store only in a safe and dry place away from heat.
- This appliance is intended for cooking only, it is not permitted to use it for other purposes.
- Handle the device carefully.
- Don't let it fall.

STOVE INSTALLATION

- Thoroughly dose the gas valve on the cooker by turning its knob clockwise.
- Keep the gas cartridge upright.
- Place the thread on the underside of the cooker (4) vertically on top of the filling. Carefully screw the gas cartridge into the bottom of the cooker until the connection is sealed with the cooker gasket.
- Be careful not to damage the thread by screwing it "over the thread".
- Screw only by hand, do not use any tools.
- Make sure that the connection between the cartridge and the cooker is tightly sealed.
- Always check for leaks outdoors. Never check for leaks with an open flame. Use only warm soapy water that you apply to the joints. Any leakage will appear as bubbles around the scattering surface. If in doubt, or if you hear or smell gas, do not attempt to light the stove under any circumstances.
- Unfold the cooker support arms to the fully open position around the burner.
- Make sure that the burner is free of soot and dirt and that the support arms can move freely. Make sure that the burner is screwed in completely.
- The device is now ready for use.

STOVE USAGE

- Always use the cooker only on a flat and solid surface.
- Open the gas valve by turning the knob counterclockwise approximately 1/4 cycle or more.
- Use a lighter or matches to light the stove until the gas ignites.
- Adjust the flame size by turning the valve knob.
- Do not manipulate or move the stove in any way after ignition.
- The flame may ignite when the cooker is not yet hot and / or roughly handled.
- After switching off the cooker, always make sure that the valve is completely dosed and that no gas escapes. During operation, avoid boiling the liquid out of the cooking pan, otherwise it will be damaged or completely destroyed - usually including the cooker.
- Keep the cooker under constant supervision during operation.
- When operating the cooker, keep a safe distance from flammable materials - at least 0.5 m.
- Do not place flammable materials directly on the stove.
- After use, make sure that the appliance has cooled down completely and fold the folding arms around the burner.

GAS CARTRIDGE REPLACEMENT

- Close the shut-off valve completely.
- Make sure that the flame goes out and that there is no other flame in the vicinity.
- Make sure that the appliance has cooled down completely.
- Unscrew the cartridge from the cooker.
- Install a new cartridge as described above.

STOVE MAINTENANCE

- If the gas pressure drops, check that there is gas in the cartridge.
- Always check regularly that the seal is in place and in good condition. Never use a damaged, dirty or rusted cooker!
- The cooker must not be used if the seal is damaged or completely missing.
- Never attempt any maintenance or repair other than wiping the cold cooker with a cloth.
- Never modify the appliance. This can make the appliance unsafe.

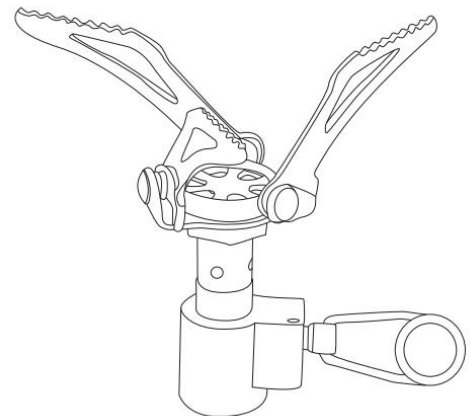
Technical information

Name	Anar Niesti 3000W mini gas stove	Ignition method	Spark	Category	I3 Butane-Probane
Model	102768530	Gas type	Butane-Propane mixture	Batch number	325739
Use	Outdoors	Power	3000W		

Compatible with EN417 standard Isobutane-Propane fuel canisters (not included).



3. Closed



2. Open



701350
PIN 0063CT7350

SUOMITRADING

Suomi Trading Oy
Areenakatu 7, 37570 Lempäälä
asiakaspalvelu@suomitradning.fi